

Ny. l. 17
17

Válasz a II-re.

1863 auguszt. K573/258.

Tisztelebbséges barátom,

A Tarsuffe úr értekezésére, nem em éssive azon sűrű hibáit, miknek jegyét a mellékletben veszed. Igen kérek, méltóságossal az sajtó alá alni, s ha a példányok a könyvkötőnél volnaak is: hozzájuk ragasztani. Az egyik helyen a javítás nélkül ésselve fűz, a másik meg igen rossz.

Kérek ésselve a Köszönés végén a jegy alatt: XXX úrnak G-ban: eckvől: 1) megvan fűzve 1863-ra a Kisf. Fűz. illetéke gr. Serényiné cí Lónyay Sárolya révéről, 2) kiadód-e 2dik fűz mesémre. Styliárd a válasza így:
"A körlemény nem adatik. A befűzés meg (v uem) történt."

Ha Molière híkeint, ne sajnáld az én példányomat mielőtt
elbűldeim; kíváncsi vagyok látni, sok hiba maradt-e meg az utolsó ívokban.

Végül, fogadd el mentőjeimet, hogy az omleget miatta annyit
terheltelek. Nem hiúvá, de más a cédula megírása is "angreiftoltá"
nyomorgó s nyomorék fejemet.

Kedves nőnek mindegy be süves tisztelettel.



igaz barátod

Khábor

Reméltem hogy a postán miattam megbírságotok; természetesen
hogy azt megtérítsem, s nem volna rendén, ha el nem fogadnád.

Legegyes.

1. "Nap nap meless". Azt mond, hogy ez nem hallottam volna. Gondolkozom rajta. En' ezen a világon "nap nap meless" hallom, s így az van, s a végjárték ^{aljas} comicas nyelvűben más gar. tanul fogva is használatos. - Jobbnak tartod: napot napra = nem fogsz én fog. forditás, s így nem magyarabb. De nhol job. ban illik ez be, mint amaz, s pag. 19. ercl ycieltum föl.

2.) A Rá-járfani is ismeretlen elvétel; elvétel nem, s igen jónak is találok. "Ura jätga magat" nem annyira mint usat jätgik Egyszer eszembe jutalmayra mondját amügy.

pag. 18. Melaó a kifejtésed a Molière et jei elen. Sajátjaga, mint eltemlün kőnygen telcsae, de, gerentem, nem gaband; jellemyi It egy ügyellen öfferöskés, mert minden mun. Raján átmezi.

p. 25. Megegyesülün = compromittálin. Ges maggat stii" vastban olvastam, s hallom minden nap "fogás kassainól," hírted volgot apellatj foroma vaggod.

p. 26. Az epve = ~~na~~ effve helyea, így ei volna másfej mondja a nép, s nem látom miért volna volj esajjótáj.

* p. 17. Mospohit kapott, népies fogás kifejezés, mint folc, vejet kapott etc. hasznáha főleg ha kedve ellen nyelste.

p. 87. dejeiálin. Így hogy volj de nem tudom muggya. vil. Amis de tan'asólk is az, s oda be feje: illigthetó.

Judábs mondajam ügyellenek, mint hogy más indul adjak. " " Ugyanott: rohald azt hogy a felelem teudis feje volj telmiesbe, s más javasólk. Olvasd meg veb a haosya gon feleleset, s látmi fogod, hogy ches dell gabni ama gy. at elhat.

mondás p. 90. Ne titrogin el es. Kifogásod van elene. Megval, tom nem tudom, miért. De ha tudnám is, aj eredeti hősae.

Ne papnald appal uctui öfe.
* "Mondom hogy agyonvenni kelleud az Urak" p. 42. Adj szolg az aláhurot gőndt, s éigemi fogod, hogy gősfarítás tehánya völa a comi cumot.

p. 93. Az ő elleni ígéretelek, magában véve helyes, de
itt nem alkalmazható. Valóval van a jó, s erre mondtam János:
Uram! Jó! Nem az Uram jó, hanem ő, Valér. Még az olvasás
is megjelölésükre az ő kihagyása.

94. Megvalj. Nem lehet más, mert Szapagon csak
a ~~Valér~~ arra vonatkozik itt, hogy V. rájött, hogy ő "galón"
dovt kéne.

95. elövesed, geréved: elővesed. Az ő ebből
van talán elővesed. Nem díjputáló, mert nagyobb
grammaticus nálam nincs.

96. Meglátásod = Vom Verres. Ez a pluralis geré
reimem emeli a comicit.

97. Ágysem egy gondolatlan is megsejtetem volna.
Elfogadom az ígéreteleket, amik nem hiú; de a beesés
teszt ő kell hogy maradjon. Olvass tovább, s látm font
god, hogy a confusus Szapagon egy utóbb kérdi fel émiffel,
hogy Valér úgy beszél a cappelletól, "mint kedveséről"
a szellmes. Moliere néha rapagon egyesével, igaz, de nem
a gezeiny másolót illeti meg, corrigálni rajta.

629
Orthographiai dolgozat.

Kise geréved kife. Nem tudom ugyan, miért, s kellem
teljes emberemnél is olvasom a kise-t, de a te szeljedés
megvaljosságom.

p. 25. egészég; egy is megjegygetted. Az egészég nálam
totalitás. Ez az essó sem iron egy S-sel.

p. 41. Miolta, megjegygetted; roly. e. e?

A S jegy nem arant egyebet jelölni, mint hogy ti
kerdem a post.